



Vote sur l'ensemble du projet de loi 6692 et dispense du second vote constitutionnel

Déi perséinlech Ofstëmmungen. D'Konte vun 2013 si mat 55 géint 5 Stëmmen ugeholl

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Nancy Arendt), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar,

Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen (par Mme Claudia Dall'Agnol) et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme

Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ass d'Chamber d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

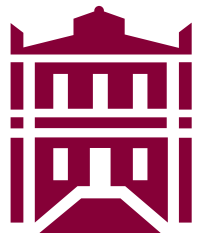
(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir sinn um Enn vun eiser Sëtzung ukomm. Déi nächst effentlech Sëtzunge sinn den 9., 10. an 11. Dezember.

Ech soen lech Merci.

(Fin de la séance publique à 17.37 heures)



SÉANCE 12

MARDI,
9 DÉCEMBRE 2014

Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Présidente

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
2. Communications
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
3. 6754 - Proposition de loi modifiant l'article 126 de la loi électorale du 18 février 2003
 - Déclaration de recevabilité
4. Ordre du jour
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
5. Question urgente n°0780 de M. Roy Reding relative aux médicaments falsifiés ou contrefaits
 - M. Fernand Kartheiser - Mme Lydia Mutsch, Ministre de la Santé
6. 6734 - Projet de loi relatif à la réalisation du Pôle d'échange multimodal de la Gare d'Ettelbruck et à la modification de la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire
 - Rapport de la Commission du Développement durable: Mme Josée Lorsché
 - Discussion générale: M. Aly Kaes, M. Frank Arndt, M. Gusty Graas, M. Gérard Anzia, M. Gast Gibéryen, M. Justin Turpel
 - Prise de position du Gouvernement: M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
7. 6566 - Projet de loi facilitant l'échange transfrontalier d'informations concernant les infractions en matière de sécurité routière
 - Rapport de la Commission du Développement durable: Mme Josée Lorsché
 - Discussion générale: M. Serge Wilmes, M. Roger Negri, M. Gusty Graas, M. Fernand Kartheiser, M. Justin Turpel
 - Prise de position du Gouvernement: M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
8. Interpellation de M. Aly Kaes sur la N7/E421 sur la section Fridhaff-Schmëtt
 - Exposé: M. Aly Kaes (dépôt d'une motion)
 - Débat: M. Claude Haagen, M. André Bauler, M. Gérard Anzia, M. Gast Gibéryen, M. Justin Turpel, M. Claude Wiseler
 - Prise de position du Gouvernement: M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures (M. Aly Kaes pose une question, M. Claude Wiseler intervient)
 - Vote sur la motion 1 (rejetée)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État; M. François Bausch et Mme Lydia Mutsch, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

1. Ouverture de la séance publique

► **M. Mars Di Bartolomeo**, Président.- Schéine gudde Mëtteg. Ech maachen heimat d'Sëtzung offiziell op a stellen direkt déi traditionell Fro un den Här Premierminister: Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

► **M. Xavier Bettel**, Premier Ministre, Ministre d'État.- Ech soen dem Här President Merci fir déi traditionell Fro. Neen, mir hunn am Moment keng.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, Président.- Merci, Här Premierminister.

2. Communications

Ech wollt dann der Chamber just matdeelen, dass d'Lëscht vun de parlamentareschen Ufroen an Äntwerten hei um Dësch vun der Chamber deponéiert läit, grad wéi d'Lëscht vun deene Projeten, déi zënter eiser leschter Sëtzung deponéiert gi sinn.

Communications du Président - séance publique du 9 décembre 2014

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi et la proposition de loi suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire:

6750 - Projet de loi

- portant transposition, pour la profession d'avocat, des dispositions de la directive 2013/25/UE du Conseil du 13 mai 2013 portant adaptation de certaines directives dans le domaine du droit d'établissement et de la libre prestation de services, du fait de l'adhésion de la République de Croatie, et modifiant:

1. la loi modifiée du 13 novembre 2002 portant transposition en droit luxembourgeois de la directive 98/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 16 février 1998 visant à faciliter l'exercice permanent d'avocat dans un État membre autre que celui où la qualification a été acquise et portant:

1. modification de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;

2. modification de la loi du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés;

2. la loi modifiée du 29 avril 1980 réglant l'activité en prestations de service, au Grand-Duché de Luxembourg, des avocats habilités à exercer leurs activités dans un autre État membre des Communautés européennes

- portant modification de l'article 37-1 (7) alinéa 1^{er} de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat

Dépôt: M. Félix Braz, Ministre de la Justice, le 03.12.2014

6751 - Projet de loi relatif à la mise en application du Règlement (UE) n°1215/2012 du 12 décembre 2012 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (refonte) et modifiant le Nouveau Code de procédure civile

Dépôt: M. Félix Braz, Ministre de la Justice, le 03.12.2014

6752 - Projet de loi relatif à la mise en application du Règlement (UE) n°650/2012 du 4 juillet 2012 relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions, et l'acceptation et l'exécution des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen et modifiant

a) la loi modifiée du 25 septembre 1905 sur la transcription des droits réels immobiliers et

b) le Nouveau Code de procédure civile

Dépôt: M. Félix Braz, Ministre de la Justice, le 03.12.2014

6753 - Projet de loi portant modification du paragraphe (3) de l'article 3 de la loi modifiée du 17 février 2009 portant 1. modification de l'article L.511-12 du Code du Travail; 2. dérogation, pour l'année 2009, aux dispositions des articles L.511-5, L.511-7 et L.511-12 du Code du Travail

Dépôt: M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire, le 04.12.2014

6754 - Proposition de loi modifiant l'article 126 de la loi électorale du 18 février 2003

Dépôt: M. Eugène Berger, Député, M. Alex Bodry, Député, M. Gast Gibéryen, Député, Mme Viviane Loschetter, Députée, M. Justin Turpel, Député, M. Claude Wiseler, Député, le 04.12.2014

6755 - Projet de loi concernant la mise à disposition sur le marché des équipements sous pression

Dépôt: M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie, le 05.12.2014

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. 6754 - Proposition de loi modifiant l'article 126 de la loi électorale du 18 février 2003

Déclaration de recevabilité

An hirer Réunion vum 4. Dezember 2014 huet sech d'Präsidentekonferenz och fir d'Recevabilitéit vun der Proposition de loi 6754, eng Ofännerung vum Wahlgesetz, ausgeschwat. Déi Proposition de loi gouf de 4. Dezember vum Här Eugène Berger, vum Här Alex Bodry, vum Här Gast Gibéryen, vun der Madame Viviane Loschetter, vum Här Justin Turpel a vum Här Claude Wiseler deponéiert.

Schléisst d'Chamber sech der Proposition vum der Conférence des Présidents un?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

4. Ordre du jour

Ech erspueren lech, dee ganzen Ordre du jour nach eng Kéier opzezielen, deem Der iwwer-mëttelt krut.

Sidd Der mat deem Ordre du jour d'accord, mat der zousätzlecher Informatioun, dass direkt no der Verabschiedung vum Ordre du jour eng Question urgente kënnt iwwer eng Fälschung vun der Zouloossung vu Médicaments génériques an dass mer en Donneschden als drëtten Punkt, no deenen zwou Heures d'actualité, de Projet de loi, wou d'Madame Nagel responsabel ass, géife virzéien, dat an Ofsprouch mat de Fraktiounspräsidenten?

Ass d'Chamber mat deem ofgeännerten Ordre du jour d'accord?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir géifen direkt dann zu där Question urgente iwwergeen, déi vum Här Kartheiser fir den Här Reding virgedroe gëtt a wou d'Madame Gesondheitsministesch sech bereet erkläert huet, direkt drop ze äntwerten. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert.

5. Question urgente n°0780 de M. Roy Reding relative aux médicaments falsifiés ou contrefaits

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR), en remplacement de M. Roy Reding (ADR).- Här President, jo, villmools Merci. Ech sinn hei just a Verriedung vum Här Reding, dee sech huet missen excuséieren. Ech sinn awer dankbar fir déi Méiglechkeet, déi ech hunn, hei déi dréngend Fro vum Här Reding virzedroen.

Si adresséiert sech un d'Madame Gesondheitsminister, an dat ass bedéngt duerch d'Aarbecht, wat elo erauskomm ass vun der Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé a Frankräich, déi entdeckt hunn, datt en indesche Laboratoire bal systematesch d'Fälschung vu medezinesche Studie gemaach huet. An dat si Bioequivalenzstudien, déi also et erlaben, Generika ze homologéieren, wann d'Patentrechter op d'Originalmedikament ofgelaf sinn. An elo huet sech och d'European Medicines Agency zu London age-schalt, fir do och Studien iwwert déi indesche Etüden do ze maachen.

Dofir wollt ech d'Madame Gesondheitsminister am Numm vum Här Reding froen, ob Lëtze-